

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский  
университет имени Н.И. Пирогова»**

**Министерства здравоохранения Российской Федерации  
ФГАОУ ВО РНИМУ им Н.И.Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)**

**Институт биомедицины (МБФ)**

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института

Прохорчук Егор Борисович

Доктор биологических наук,

Член-корреспондент

Российской академии наук

---

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б.1.О.15 Иностранный язык**

для образовательной программы высшего образования - программы Специалитета  
по направлению подготовки (специальности)

31.05.01 Лечебное дело

направленность (профиль)

Фундаментальная медицина

Настоящая рабочая программа дисциплины Б.1.О.15 Иностранный язык (далее – рабочая программа дисциплины) является частью программы Специалитета по направлению подготовки (специальности) 31.05.01 Лечебное дело. Направленность (профиль) образовательной программы: Фундаментальная медицина.

Форма обучения: очная

Составители:

№	Фамилия, Имя, Отчество	Учёная степень, звание	Должность	Место работы	Подпись
1	Абакарова Наида Мурадбековна	кандидат филологических наук, доцент	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН	
2	Перфильева Светлана Юрьевна	кандидат филологических наук	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН	

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры (протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_).

Рабочая программа дисциплины рекомендована к утверждению рецензентами:

№	Фамилия, Имя, Отчество	Учёная степень, звание	Должность	Место работы	Подпись
1	Красильникова Варвара Георгиевна	кандидат филологических наук	Заместитель директора по методической работе	Институт лингвистики и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО ПМГМУ им. И.М. Сеченова	

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена советом института Институт биомедицины (МБФ) (протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_).

Нормативно-правовые основы разработки и реализации рабочей программы дисциплины:

1. Образовательный стандарт высшего образования ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Министерства здравоохранения Российской Федерации по уровню образования специалитет по специальности 31.05.01 Лечебное дело, утвержденный приказом от «24» мая 2021г. № 431 рук;
2. Общая характеристика образовательной программы;
3. Учебный план образовательной программы;
4. Устав и локальные акты Университета.

© Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

## **1. Общие положения**

### **1.1. Цель и задачи освоения дисциплины**

#### 1.1.1. Цель.

совершенствование обучающимися базовых теоретических знаний о системе изучаемого языка наряду с приобретением умений и навыков межкультурной коммуникации в ситуациях повседневного и профессионального общения.

#### 1.1.2. Задачи, решаемые в ходе освоения программы дисциплины:

- Сформировать теоретическое представление о лексическо-грамматической системе изучаемого языка, стилистических особенностях текстов академической направленности;
- Развить навыки использования научной и профессиональной лексики, грамматических конструкций и формул речевого общения изучаемого иностранного языка;
- Развить коммуникативные навыки необходимые для установления и укрепления сотрудничества в профессиональной сфере с использованием государственного и иностранного языка.
- Сформировать навыки устной и письменной коммуникации на иностранном и государственном языках в ситуациях профессионального общения;

### **1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Иностранный язык» изучается в 1, 2, 3 семестре (ах) и относится к обязательной части блока Б.1 дисциплины. Является обязательной дисциплиной.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10.0 з.е.

Для успешного освоения дисциплины настоящей обучающиеся должны освоить, в рамках образовательных стандартов полного среднего образования, следующие дисциплины: Иностранный язык.

Знания, умения и опыт практической деятельности, приобретенные при освоении настоящей дисциплины, необходимы для успешного освоения дисциплин: Инфекционные болезни, эпидемиология; Латинский язык; Клиническая биоинформатика; Медицина катастроф; Коморбидные состояния; Гигиена, профессиональные болезни; Клиническая функциональная диагностика; Психология и педагогика; Минимально инвазивная урология; Ядерная медицина; Минимально инвазивная ортопедия; Клинические исследования; Микробиология, вирусология; Анестезиология, реанимация, интенсивная терапия; Хирургия; Биохимия; Урология; Философия; Генная терапия; Терапия; Психиатрия, медицинская психология; Топографическая анатомия и оперативная хирургия; Биология; Минимально инвазивная гинекология; Фтизиатрия; Общая хирургия; Молекулярная эндокринология; Нормальная физиология; Минимально инвазивная абдоминальная хирургия; Анатомия человека; Молекулярная кардиология; Введение в специальность; Дерматовенерология; Клеточные технологии в

медицине; Лучевая диагностика; Правоведение; Общая и медицинская генетика; Патологическая физиология; Иммунология, аллергология; Фармакология; Патологическая анатомия; Оториноларингология; Статистические методы в медицине; Высшая математика; Онкология, лучевая терапия; Медицинские нанобиотехнологии; Инновационная экономика; Безопасность жизнедеятельности; Молекулярная биология и геномика; Биоэтика; Секционный курс; Акушерство; Гинекология; Общественное здоровье и здравоохранение, экономика здравоохранения; Молекулярная иммунология; Судебная медицина; Неврология, нейрохирургия; Пропедевтика внутренних болезней; Педиатрия; Физика; Гистология; Регенеративная медицина; Электронное здравоохранение; Общая и биоорганическая химия; Молекулярная онкология; Офтальмология.

Знания, умения и опыт практической деятельности, приобретенные при освоении настоящей дисциплины, необходимы для успешного прохождения практик: Помощник среднего медицинского персонала; Практика по неотложным медицинским состояниям; Практика хирургического профиля; Практика терапевтического профиля; Преддипломная практика; Ознакомительная практика; Практика акушерско-гинекологического профиля; Практика общеврачебного профиля; Научно-исследовательская работа; Практика диагностического профиля.

### **1.3. Планируемые результаты освоения дисциплины**

<b>Код и наименование компетенции</b>	
<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)</b>
<b>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	<b>Знать:</b> лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	<b>Уметь:</b> работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых; переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.
УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	<b>Знать:</b> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	<b>Уметь:</b> представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.

<b>Код и наименование компетенции</b>	
<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)</b>
<b>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
УК-4.ИД1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.	<b>Знать:</b> правила повседневной и профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках;
	<b>Уметь:</b> следовать коммуникативным моделям и основным нормам, принятым в научном и повседневном общении на государственном и иностранном языках;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> навыками критической оценки ситуации общения и коммуникативными навыками на иностранном языке.
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	<b>Знать:</b> лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	<b>Уметь:</b> работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых; переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.

УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	<b>Знать:</b> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	<b>Уметь:</b> представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.
УК-4.ИД4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	<b>Знать:</b> технологию научной коммуникации и академический речевой этикет;
	<b>Уметь:</b> получать информацию из различных иноязычных источников; вести научную дискуссию на иностранном языке;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> навыками устной коммуникации на иностранном языке (монологическая и диалогическая речь).
УК-4.ИД5 Выбирает стиль делового общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия	<b>Знать:</b> особенности межкультурной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности;
	<b>Уметь:</b> следовать нормам делового общения на государственном и иностранном языках;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> лингвистическими и экстралингвистическими средствами межкультурной коммуникации.

### Семестр 3

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

**УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

УК-4.ИД1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.	<b>Знать:</b> правила повседневной и профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках;
	<b>Уметь:</b> следовать коммуникативным моделям и основным нормам, принятым в научном и повседневном общении на государственном и иностранном языках;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> навыками критической оценки ситуации общения и коммуникативными навыками на иностранном языке.
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	<b>Знать:</b> лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	<b>Уметь:</b> работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых; переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	<b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.

<p>УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат</p>	<p><b>Знать:</b> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;</p>
	<p><b>Уметь:</b> представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;</p>
	<p><b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.</p>
<p>УК-4.ИД4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p>	<p><b>Знать:</b> технологию научной коммуникации и академический речевой этикет;</p>
	<p><b>Уметь:</b> получать информацию из различных иноязычных источников; вести научную дискуссию на иностранном языке;</p>
	<p><b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> навыками устной коммуникации на иностранном языке (монологическая и диалогическая речь).</p>
<p>УК-4.ИД5 Выбирает стиль делового общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия</p>	<p><b>Знать:</b> особенности межкультурной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности;</p>
	<p><b>Уметь:</b> следовать нормам делового общения на государственном и иностранном языках;</p>
	<p><b>Владеть практическим опытом (трудовыми действиями):</b> лингвистическими и экстралингвистическими средствами межкультурной коммуникации.</p>

## 2. Формы работы обучающихся, виды учебных занятий и их трудоёмкость

Формы работы обучающихся / Виды учебных занятий / Формы промежуточной аттестации		Всего часов	Распределение часов по семестрам		
			1	2	3
<b>Учебные занятия</b>					
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем в семестре (КР), в т.ч.:</b>		138	45	45	48
Лабораторно-практическое занятие (ЛПЗ)		108	36	36	36
Коллоквиум (К)		30	9	9	12
<b>Самостоятельная работа обучающихся в семестре (СРО), в т.ч.:</b>		144	48	48	48
Подготовка к учебным аудиторным занятиям		144	48	48	48
<b>Промежуточная аттестация (КРПА), в т.ч.:</b>		14	3	3	8
Экзамен (Э)		8	0	0	8
Зачет (З)		6	3	3	0
<b>Подготовка к экзамену (СРПА)</b>		24	0	0	24
Общая трудоёмкость дисциплины (ОТД)	в часах: ОТД = КР+СРО+КРПА+СРПА	320	96	96	128
	в зачетных единицах: ОТД (в часах)/32	10.00	3.00	3.00	4.00

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Содержание разделов, тем дисциплины

##### 1 семестр

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
<b>Раздел 1. Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка</b>			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3	Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка	Фонетическая система изучаемого языка.
2	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3	Тема 2. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки	Части речи, их морфологические и синтаксические признаки.

##### 2 семестр

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
<b>Раздел 1. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке</b>			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3, УК-4.ИД1, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 1. Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке	Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке.

##### 3 семестр

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
<b>Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке</b>			

1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3, УК-4.ИД1, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 1. Лексические особенности перевода	Лексические и грамматические особенности перевода текстов по специальности.
2	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3, УК-4.ИД1, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 2. Грамматические особенности перевода	Лексические и грамматические особенности перевода текстов по специальности.

### **3.2. Перечень разделов, тем дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися**

Разделы и темы дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися в программе не предусмотрены.

#### 4. Тематический план дисциплины.

##### 4.1. Тематический план контактной работы обучающихся с преподавателем.

№ п/п	Виды учебных занятий / форма промеж. аттестации	Период обучения (семестр) Порядковые номера и наименование разделов. Порядковые номера и наименование тем разделов. Темы учебных занятий.	Количество часов контактной работы	Виды контроля успеваемости	Формы контроля успеваемости и промежуточной аттестации			
					КП	ОУ	ОП	ОК
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>1 семестр</b>								
<b>Раздел 1. Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка</b>								
<b>Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка</b>								
1	ЛПЗ	Повторение правил чтения гласных, согласных и буквосочетаний. Типы предложений. Интонационные модели и просодия	3	Т	1	1	1	
<b>Тема 2. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки</b>								
1	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Местоимение и его виды. Глагол: общие характеристики. Формы глагола to be. Времена группы Simple. Знакомство с подготовленным монологическим высказыванием	3	Т	1	1	1	
2	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя существительное и его определители. Род, число, падеж. Времена группы Continuous. Работа над подготовленным монологическим высказыванием	3	Т	1	1	1	

3	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Способы образования имени существительного. Времена группы Perfect. Работа над подготовленным монологическим высказыванием	3	Т	1	1	1	
4	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием	3	Т	1	1	1	
5	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя прилагательное. Способы образования прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием	3	Т	1	1	1	
6	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Наречие. Степени сравнения наречий. Знакомство с диалогической речью	3	Т	1	1	1	
7	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Правило согласования времен и косвенная речь. Работа над диалогической речью	3	Т	1	1	1	
8	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Инфинитив. Виды инфинитива. Работа над диалогической речью	3	Т	1	1	1	

9	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Модальные глаголы. Работа над диалогической речью	3	Т	1	1	1	
10	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Эквиваленты модальных глаголов. Работа над диалогической речью.	3	Т	1	1	1	
11	ЛПЗ	Страдательный залог. Работа над диалогической речью	3	Т	1	1	1	
12	К	Текущий рубежный контроль №1	3	Р	1			1
13	К	Текущий рубежный контроль №2	3	Р	1			1
14	К	Текущий рубежный контроль №3	3	Р	1			1
<b>2 семестр</b>								
<b>Раздел 1. Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка</b>								
<b>Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки</b>								
1	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Времена группы Simple). Отработка навыков диалогической речи	3	Т	1	1	1	

2	ЛПЗ	Освоение обще профессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Времена группы Continuous). Отработка навыков диалогической речи	3	Т	1	1	1	
3	ЛПЗ	Освоение обще профессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Времена группы Perfect и Perfect Continuous). Оработка навыков диалогической речи	3	Т	1	1	1	
4	ЛПЗ	Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Правило согласования времен и случаи отступления, косвенная речь). Оработка навыков диалогической речи	3	Т	1	1	1	
5	К	Текущий рубежный контроль №4	3	Р	1			1

**Раздел 2.** Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке

**Тема 1.** Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке

1	ЛПЗ	Освоение обще профессиональной лексики. Неличные формы глагола: общая характеристика. Причастие I. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно- популярных текстов)	3	Т	1	1	1	
2	ЛПЗ	Освоение обще профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов)	3	Т	1	1	1	
3	ЛПЗ	Освоение обще профессиональной лексики. Неличные формы глагола: причастие II. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно- популярных текстов)	3	Т	1	1	1	
4	ЛПЗ	Освоение обще профессиональной лексики. Причастные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно- популярных текстов)	3	Т	1	1	1	
5	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Герундий и герундиальные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно- популярных текстов)	3	Т	1	1	1	

6	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Повторение грамматической темы «Неличные формы глагола». Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки	3	Т	1	1	1	
7	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки	3	Т	1	1	1	
8	ЛПЗ	Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Презентация устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки	3	Т	1	1	1	
9	К	Текущий рубежный контроль №5	3	Р	1			1
10	К	Текущий рубежный контроль №6	3	Р	1			1

**3 семестр**

**Раздел 1.** Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке

**Тема 1.** Лексические особенности перевода

1	ЛПЗ	Введение в частное переводоведение. Знакомство с видами перевода. Типы словарей и их использование в процессе перевода. Лексические особенности перевода. Эквиваленция и соответствие. Лексические особенности перевода. Многозначные, интернациональные слова	3	Т	1	1	1	
2	ЛПЗ	«Ложные друзья» переводчика. Десемантизированная лексика. Перевод реалий и имен собственных. Особенности перевода научных и специальных терминов. Пути передачи сложных слов. Особенности перевода местоимений. Местоимение it	3	Т	1	1	1	

### Тема 2. Грамматические особенности перевода

1	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Передача артикля. Передача сложных атрибутивных конструкций. Принципы аннотирования текста. Видовременные формы глагола и их передача на русский язык	3	Т	1	1	1	
2	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода: неличные формы глагола. Аннотирование научно-популярных текстов. Грамматические особенности перевода. Причастные обороты. Основы реферирования текстов	3	Т	1	1	1	

3	ЛПЗ	Причастные, герундиальные и инфинитивные обороты. Знакомство с научными публикациями по специальности, их реферирование и аннотирование. Работа над подготовленным монологическим высказыванием научной тематики (стендовая презентация)	3	Т	1	1	1	
4	ЛПЗ	Трансформационный подход к переводу научных текстов. Лексико-грамматические и стилистические трансформации, используемые при передаче содержания научных текстов. Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности	3	Т	1	1	1	
5	ЛПЗ	Отработка навыков устного перевода текстов по специальности. Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности. Знакомство с особенностями передачи текстов научного характера с русского языка на иностранный	3	Т	1	1	1	

6	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов)	3	Т	1	1	1	
7	ЛПЗ	Работа над монологической речью по темам осваиваемой специальности (научная лекция), работа над диалогической речью по темам осваиваемой специальности (моделирование ситуации сессии «вопросов и ответов»)	3	Т	1	1	1	
8	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Отработка навыков устного и письменного перевода научных текстов с русского языка на иностранный	3	Т	1	1	1	
9	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности (написание научного эссе объемом 1800 знаков)	3	Т	1	1	1	

10	ЛПЗ	Отработка навыков устного и письменной перевода научных текстов с русского языка на иностранный	3	Т	1	1	1	
11	К	Контрольный перевод №1	3	Р	1			1
12	К	Контрольный перевод №2 (НФГ)	3	Р	1			1
13	К	Контрольный перевод №3	3	Р	1			1
14	К	Отработка навыков устного и письменной перевода научных текстов с русского языка на иностранный. Итоговый контроль по Разделу 3	3	Р	1	1		

Текущий контроль успеваемости обучающегося в семестре осуществляется в формах, предусмотренных тематическим планом настоящей рабочей программы дисциплины.

Формы проведения контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся /виды работы обучающихся

№ п/п	Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся (ФТКУ)	Виды работы обучающихся (ВРО)
1	Контроль присутствия (КП)	Присутствие
2	Опрос устный (ОУ)	Выполнение задания в устной форме
3	Опрос письменный (ОП)	Выполнение задания в письменной форме
4	Опрос комбинированный (ОК)	Выполнение заданий в устной и письменной форме

#### 4.2. Формы проведения промежуточной аттестации

1 семестр

- 1) Форма промежуточной аттестации - Зачет
- 2) Форма организации промежуточной аттестации -Контроль присутствия, Опрос устный

2 семестр

- 1) Форма промежуточной аттестации - Зачет
- 2) Форма организации промежуточной аттестации -Контроль присутствия, Опрос устный

3 семестр

- 1) Форма промежуточной аттестации - Экзамен
- 2) Форма организации промежуточной аттестации -Контроль присутствия, Опрос устный, Опрос письменный

## 5. Структура рейтинга по дисциплине

### 5.1. Критерии, показатели проведения текущего контроля успеваемости с использованием балльно-рейтинговой системы.

Рейтинг по дисциплине рассчитывается по результатам текущей успеваемости обучающегося. Тип контроля по всем формам контроля дифференцированный, выставляются оценки по шкале: "неудовлетворительно", "удовлетворительно", "хорошо", "отлично". Исходя из соотношения и количества контролей, рассчитываются рейтинговые баллы, соответствующие системе дифференцированного контроля.

1 семестр

Виды занятий		Формы текущего контроля успеваемости /виды работы		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам ***				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	12	60	В	Т	5	3	2
		Опрос письменный	ОП	12	60	В	Т	5	3	2
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	3	210	В	Р	70	47	24
Сумма баллов за семестр					330					

2 семестр

Виды занятий		Формы текущего контроля успеваемости /виды работы		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам ***				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	12	60	В	Т	5	3	2
		Опрос письменный	ОП	12	60	В	Т	5	3	2
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	3	210	В	Р	70	47	24
Сумма баллов за семестр					330					

3 семестр

Виды занятий		Формы текущего контроля успеваемости /виды работы		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам ***				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
		Опрос устный	ОУ	12	60	В	Т	5	3	2

Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос письменный	ОП	12	60	В	Т	5	3	2
Коллоквиум	К	Опрос устный	ОУ	1	70	В	Р	70	47	24
		Опрос комбинированный	ОК	3	210	В	Р	70	47	24
Сумма баллов за семестр					400					

**5.2. Критерии, показатели и порядок промежуточной аттестации обучающихся с использованием балльно-рейтинговой системы. Порядок перевода рейтинговой оценки обучающегося в традиционную систему оценок**

**Порядок промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю) в форме зачёта**

По итогам расчета рейтинга по дисциплине в 1 семестре, обучающийся может быть аттестован по дисциплине без посещения процедуры зачёта, при условии:

Оценка	Рейтинговый балл
Зачтено	186

**Порядок промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю) в форме зачёта**

По итогам расчета рейтинга по дисциплине в 2 семестре, обучающийся может быть аттестован по дисциплине без посещения процедуры зачёта, при условии:

Оценка	Рейтинговый балл
Зачтено	186

**Порядок промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю) в форме экзамена**

По итогам расчета рейтинга по дисциплине в 3 семестре, обучающийся может быть аттестован с оценками «отлично» (при условии достижения не менее 90% баллов из возможных), «хорошо» (при условии достижения не менее 75% баллов из возможных), «удовлетворительно» (при условии достижения не менее 60% баллов из возможных) и сданных на оценку не ниже «удовлетворительно» всех запланированных в текущем семестре рубежных контролей без посещения процедуры экзамена. В случае, если обучающийся не согласен с оценкой, рассчитанной по результатам итогового рейтинга по дисциплине, он обязан пройти промежуточную аттестацию по дисциплине в семестре в форме экзамена в порядке, предусмотренном рабочей программой дисциплины и в сроки, установленные расписанием экзаменов в рамках экзаменационной сессии в текущем семестре. Обучающийся заявляет о своем желании пройти промежуточную аттестацию по дисциплине в форме экзамена не позднее первого дня экзаменационной сессии, сделав соответствующую отметку в личном

кабинете по соответствующей дисциплине. В таком случае, рейтинг, рассчитанный по дисциплине не учитывается при процедуре промежуточной аттестации. По итогам аттестации обучающийся может получить любую оценку из используемых в учебном процессе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

<b>Оценка</b>	<b>Рейтинговый балл</b>
<b>Отлично</b>	900
<b>Хорошо</b>	750
<b>Удовлетворительно</b>	600

**6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации**

**1 семестр**

**Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта**

1. Типы предложений в английском языке. Интонационные модели, свойственные английскому языку.
2. Имя существительное, его грамматические категории и определители.
3. Способы образования имени существительного в английском языке.
4. Местоимение. Виды местоимений.
5. Имя прилагательное, словообразовательные модели имени существительного.
6. Наречие, виды наречий. Место наречия в предложении.
7. Степени сравнения прилагательных и наречий.
8. Глагол и его грамматические категории.
9. Система времен английского языка.
10. Правило согласования времен.
11. Косвенная речь.
12. Лексические особенности научных и научно-популярных текстов.

**Зачетный билет для проведения зачёта**

--

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский  
университет  
имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации  
ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)  
**Зачетный билет № \_\_\_\_\_**

для проведения зачета по дисциплине Б.1.О.15 Иностранный язык  
по программе Специалитета  
по направлению подготовки (специальности) 31.05.01 Лечебное дело  
направленность (профиль) Фундаментальная медицина

I. Answer the following questions:

1. What are the basic parts of human body?
2. What is the job of circulatory system?
3. What is the job of digestive system?

II. Translate the following words and phrases:

1.артерии 2.белые кровяные тельца 3.вены 4.голова 5.головной мозг 6.гормоны 7.  
железа 8.желудок 9.капилляры 10.костный мозг

III. Give the plural forms of the nouns.

Face, portfolio, swine, house, tomato, hearth, mother-in-law, basis, clergyman, ox, cry,  
key, fox, downfall, looker-on, rock, bush, enemy, leaf, roof, genius, hero, bunch, sheep, ship

IV. Put the verbs into the correct form.

Julia and Kevin are old friends. They meet by chance at a station.

JULIA: Hello, Kevin, (1) ..... (I /not/see) you for ages. How are you?  
KEVIN: I'm fine. How about you? (2) ..... (you/look) well. JULIA: Yes, I'm very  
well thanks. So, (3) .....(you / go ) somewhere or ( 4 )  
.....( you / meet ) somebody off a train? KEVIN: (5)  
..... (I/go) to London for a business meeting. JULIA: Oh. (6)  
..... (you/often/go) away on business? KEVIN: Quite often, yes. And  
you? Where (7)..... (you/go)? JULIA: Nowhere. ( 12fd8 )  
.....(I/meet) a friend. Unfortunately, her train (9 ) .....(be) delayed -  
(10) .....(I/wait) here for nearly an hour.

V. Translate into Russian.

1. Both his legs were severed completely.
2. Football players should focus on strengthening lower extremity muscles.
3. He had suffered a fractured skull, a compound fracture to his jaw, and three broken ribs.
4. He suffered several injuries, including a knee operation and two shinbone injuries.
5. I was staying up late, consuming excessive amounts of coffee.

VI. Put the verbs into the correct form: present continuous or present simple

1. Scientists \_\_\_\_\_ (not/understand) everything about the universe. 2. They \_\_\_\_\_ (disagree) about some important facts. For example, \_\_\_\_\_ (it/get) larger or smaller? 3. Although \_\_\_\_\_ (not/agree) about everything, there are some facts about the universe which they are sure about. Take the planet Venus, for example. 4. Here the temperature \_\_\_\_\_ (reach) over 400. 5. And another unusual fact about Venus is that a day there \_\_\_\_\_ (last) longer than a year.

VII. Put the verbs into the correct form: past continuous or past simple

Is it true that Sir Isaac Newton understood gravity because an apple (1) (fall) \_\_\_\_\_ on his head when he (2) (lie) \_\_\_\_\_ under a tree in his garden? Probably not. However, many great and small discoveries are the result of lucky accidents...

VIII. Translate the following sentences from Russian:

1. Большинство полезных и питательных веществ человек получает через систему пищеварения.

2. Толстая кишка может (be affected) поражаться при длительном приёме (use) ряда лекарственных препаратов

3. Кожа защищает нас от бактерий, вирусов и других патогенов.

Заведующий Духанина Инна Владимировна  
Кафедра латинского языка и основ терминологии ИММ

**2 семестр**

**Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта**

1. Неличные формы глагола и их роль в научных текстах.
2. Инфинитив. Виды инфинитива.
3. Предложения с инфинитивными конструкциями.

4. Модальные глаголы и модальные слова, особенности употребления в научных текстах.
5. Причастие настоящего времени.
6. Причастие прошедшего времени.
7. Причастные обороты.
8. Герундий и герундиальные обороты.

### **Зачетный билет для проведения зачёта**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский  
университет  
имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации  
ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

**Зачетный билет № \_\_\_\_\_**

для проведения зачета по дисциплине Б.1.О.15 Иностранный язык  
по программе Специалитета  
по направлению подготовки (специальности) 31.05.01 Лечебное дело  
направленность (профиль) Фундаментальная медицина

I. Translate the sentences into Russian.

1. Eyelid (веко) burns occur in about 10% of thermal injuries and is a considerable challenge for the surgeon, due to the particular anatomy of the eyelids.

2. The province of Ontario has been dealing with a government proposal put forward in 2019 to limit the length of psychotherapy treatment.

3. In surgical training, senior surgeons and residents (ординатор) rely on verbal utterances (устные высказывания) to share information and coordinate their work practices - their actions also contribute to the development of common ground.

4. PARP finds its companion candidates in other tumour suppressors, with the most prominent and glaring one being breast cancer 1 and 2.

5. Possible misconceptions (заблуждения) in yoga and osteopathy are also pointed out.

II. Participles. Remake the following sentences, using participle clauses:

1. Even if the tumours were removed, they kept coming back, but in ancient times we didn't fully understand exactly what we were against.

2. By the 17th century, physicians were pointing the finger at a straw-coloured liquid which is called lymph, which passes through the body in channels.

3. Tobacco smoking, especially cigarettes, is linked to lung cancer, which is the most common cause of cancer death in most countries.

4. When ionizing radiation penetrates living tissue, random collisions with atoms and molecules in its path cause the formation of ions and reactive radicals.

5. Chemically a lipid, cholesterol is an important constituent of body cells. This fatty substance, which is produced mostly in the liver, is involved in bile salt and hormone formation, and in the transport of fats in the bloodstream to the tissues throughout the body.

III. Render the text in English.

**Новый метод терапии рака позволил исцелить от лейкемии неизлечимо  
больного ребенка**

Британскую девочку-подростка удалось вылечить от лейкемии, применив новый тип терапии – редактирование оснований. Все другие методы лечения 13-летней Алиссы оказались безуспешными, поэтому врачи всемирно известной лондонской детской больницы Грейт-Ормонд-Стрит, фактически создали для нее новое лекарство. Спустя полгода раковых клеток в ее организме не обнаружено, хотя Алисса все еще находится под наблюдением врачей.

IV. Read the article and compose an abstract.

**Medical education and the healthcare system - why does the curriculum need to be reformed?**

From BMC Medicine volume 12, Article number: 213(2014)

**Health-illness process**

Characterization of the health-illness process is a crucial step prior to medical curriculum design. This will determine the understanding of the reality of health and illness of communities and individuals, and the action that should be taken to prevent disease and restore and maintain health. Thus, the new curriculum will provide better professional training in order to address and intervene the specific healthcare needs.

Curriculum design should then consider health and illness not as states but rather as processes resulting from the interaction of multiple forms of determination that operate simultaneously in the ambit of individuals, collectives, and in society and culture, all of which have a historical character. In fact, society and culture are not causal factors as imagined in positivist epidemiology but are the broad and general continents where health and disease occur.

Заведующий Духанина Инна Владимировна  
Кафедра латинского языка и основ терминологии ИММ

**3 семестр**

**Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме экзамена**

1. Типы предложений в английском языке. Интонационные модели, свойственные английскому языку.

2. Имя существительное, его грамматические категории и определители.
3. Способы образования имени существительного в английском языке.
4. Местоимение. Виды местоимений.
5. Имя прилагательное, словообразовательные модели имени существительного.
6. Наречие, виды наречий. Место наречия в предложении.
7. Степени сравнения прилагательных и наречий.
8. Глагол и его грамматические категории.
9. Система времен английского языка.
10. Правило согласования времен.
11. Косвенная речь.
12. Лексические особенности научных и научно-популярных текстов.
12. Неличные формы глагола и их роль в научных текстах.
13. Инфинитив. Виды инфинитива.
14. Предложения с инфинитивными конструкциями.

15. Модальные глаголы и модальные слова, особенности употребления в научных текстах.
16. Причастие настоящего времени.
17. Причастие прошедшего времени.
18. Причастные обороты.
19. Герундий и герундиальные обороты.
20. Лексические особенности перевода англоязычных научных текстов.
21. Пути передачи неологизмов. Работа с лакунами.
22. Способы передачи имен собственных.
23. Переводческая работа с терминологической лексикой.
24. Десемантизированная лексика английского научного текста.
25. Основные грамматические трудности перевода научных текстов.
26. Способы передачи артикля.
27. Сложные атрибутивные конструкции английского языка и их перевод на русский язык.
28. Видовременное разнообразие глагольных форм английского языка и возможности его сохранения при переводе на русский язык.

29. Перевод на русский язык причастий и причастных оборотов.
30. Пути передачи герундиальных конструкций.
31. Стратегии перевода инфинитивных конструкций.

**Экзаменационный билет для проведения экзамена**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский  
университет  
имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации  
ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

**Экзаменационный билет № \_\_\_\_\_**

для проведения экзамена по дисциплине Б.1.О.15 Иностранный язык  
по программе Специалитета  
по направлению подготовки (специальности) 31.05.01 Лечебное дело  
направленность (профиль) Фундаментальная медицина

1. Read the text below and render it in English.
2. Answer the questions.

***Molecular Characterization of Hydrogen Sulfide Role in Vascular System and  
Method of Endogenous Production Detections with Common Ion Channels Used to  
Produce Its Biological Effect***

Until the last two decades of the 20th century, all known chemical transmitters were liquids that are solids in their pure form. Furchgott and Zawadzki demonstrated that the relaxation of rabbit aorta following acetylcholine administration is dependent on the endothelium, and the substance responsible for the vascular relaxation was determined to be an endothelium derived relaxing factor. Palmer et al. proved that this substance is pharmacologically identical to nitric oxide (NO). NO was then determined to be one of the most important signaling molecules in biological control systems. Moreover, NO was the first gaseous molecule that fulfilled the criteria of a transmitter. Specifically, gaseous transmitters must be 1) freely membrane permeable; 2) endogenously and enzymatically generated and regulated; 3) have defined

functions at physiological concentrations; and 4) have specific cellular and molecular targets, although second messengers are not needed. Marks et al. discovered that another simple gaseous molecule, carbon monoxide (CO), operates as a transmitter in the mediation of vasoactivity. Abe and Kimura, who studied neuronal activity, identified a third gaseous transmitter, namely, hydrogen sulfide (H<sub>2</sub>S), which is the endogenous mediator in mammals and the vasoactivity of this compound was revealed by Hosoki et al.. Since that time this hypothesis was confirmed by many studies and the “H<sub>2</sub>S field” in biology and medicine is now growing rapidly. H<sub>2</sub>S thus joined two older counterparts, nitric oxide (NO) and carbon monoxide (CO), to form the family of “gasotransmitters”. It is synthesized from L-cysteine by cystathionine β-synthase, cystathionine γ-lyase or by sequential action of alanine aminotransferase and 3-mercaptopyruvate sulfur transferase.

Заведующий Духанина Инна Владимировна  
Кафедра латинского языка и основ терминологии ИММ

## **7. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины**

**Для подготовки к занятиям лабораторно-практического типа обучающийся должен**

выполнить практические задания, предлагаемые преподавателем: ознакомиться с текстом, определить его жанрово-стилистическую принадлежность, аргументировать свою точку зрения, ответить на поставленные вопросы (самостоятельно подготовить вопросы по содержанию текста), кратко изложить его содержание, подготовить аннотацию, выполнить лексические и / или грамматические задания на подстановку, множественный выбор, выполнить учебный перевод, смоделировать коммуникативную ситуацию повседневного или профессионального общения на иностранном языке.

**Для подготовки к коллоквиуму обучающийся должен**

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

**При подготовке к зачету необходимо**

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

**При подготовке к экзамену необходимо**

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

**Самостоятельная работа студентов (СРС) включает в себя**

изучение рекомендованной по данному курсу учебной литературы, изучение информации, публикуемой в периодической печати и представленной в Интернете.

## 8. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины

### 8.1. Перечень литературы по дисциплине:

№ п/п	Наименование, автор, год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке	Электронный адрес ресурсов
1	2	3	4	5
1	Английский язык для медицинских вузов: учебник, Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С., 2022	Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка	0	<a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970465875.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970465875.html</a>
2	Учебник английского языка для студентов медицинских вузов, Бессонова В. А., Кокарева Е. В., Котова В. К., Щедрина Т. П., 2008	Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка	122	
3	Практика устной и письменной коммуникации на английском языке для аспирантов медицинских вузов: учебное пособие, Кокарева Е. В., Щедрина Т. П., 2024	Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Фонетико-	0	<a href="https://rsmu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=192489.pdf&amp;show=dcatalogues/1/5887/192489.pdf&amp;view=true">https://rsmu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=192489.pdf&amp;show=dcatalogues/1/5887/192489.pdf&amp;view=true</a>

		фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка		
4	Английский язык в медицине: практика чтения и устной речи, Щедрина Т. П., 2014	Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка	376	

**8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. Научная электронная библиотека <https://www.elibrary.ru/>
2. ЭБС «Консультант студента» [www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru)
3. <http://www.books-up.ru>
4. <http://www.biblioclub.ru> (электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» РНИМУ им. Пирогова)
5. Издательский дом "ГЭОТАР-медиа" <https://www.geotar.ru/>

**8.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при наличии)**

1. Автоматизированный информационный комплекс «Цифровая административно-образовательная среда РНИМУ им. Н.И. Пирогова»
2. Система управления обучением

#### 8.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

- доступ к учебному плану, рабочей программе дисциплины, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Университет располагает следующими видами помещений и оборудования для материально-технического обеспечения образовательной деятельности для реализации образовательной программы дисциплины (модуля):

№ п/п	Наименование оборудованных учебных аудиторий	Перечень специализированной мебели, технических средств обучения
1	Аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная мультимедийными и иными средствами обучения	Стол, Ноутбук, Экран для проектора, Стулья, Доска маркерная, Возможность подключения к сети «Интернет» и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду, Доска меловая, Проектор мультимедийный
2	Учебные аудитории для проведения промежуточной аттестации	Стол, Ноутбук, Стулья, Доска маркерная, Возможность подключения к сети «Интернет» и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду, Доска меловая
3	Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации	учебная мебель (столы, стулья), компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения (состав определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению при необходимости). Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочей программе дисциплины, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Приложение 1  
к рабочей программе  
дисциплины (модуля)

Сведения об изменениях в рабочей программе дисциплины (модуля)

\_\_\_\_\_

для образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/специалитета /магистратуры (оставить нужное) по направлению подготовки (специальности) (оставить нужное) \_\_\_\_\_ (код и наименование направления подготовки (специальности)) направленность (профиль) « \_\_\_\_\_ » на \_\_\_\_\_ учебный год.

Рабочая программа дисциплины с изменениями рассмотрена и одобрена на заседании кафедры \_\_\_\_\_ (Протокол № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_).

Заведующий \_\_\_\_\_ кафедрой \_\_\_\_\_ (подпись)  
\_\_\_\_\_ (Инициалы и фамилия)

Приложение 2  
к рабочей программе  
дисциплины (модуля)

Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

<b>Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации</b>	<b>Сокращённое наименование</b>	
Контроль присутствия	Присутствие	КП
Опрос устный	Опрос устный	ОУ
Опрос письменный	Опрос письменный	ОП
Опрос комбинированный	Опрос комбинированный	ОК

Виды учебных занятий и формы промежуточной аттестации

<b>Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации</b>	<b>Сокращённое наименование</b>	
Лабораторно-практическое занятие	Лабораторно-практическое	ЛПЗ
Коллоквиум	Коллоквиум	К
Экзамен	Экзамен	Э
Зачет	Зачет	З

Виды контроля успеваемости

<b>Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации</b>	<b>Сокращённое наименование</b>	
Текущий тематический контроль	Тематический	Т
Текущий рубежный контроль	Рубежный	Р
Промежуточная аттестация	Промежуточная аттестация	ПА